

EPISODIO 390

En la Óptica

EN ESTE EPISODIO

- Explorarás el tema «En la Óptica».
- Compararás varias versiones de una historia para observar cómo cambia la gramática.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Recientemente tuve que comprar unas gafas nuevas, y pensé que sería una buena idea hablar sobre el tema de las gafas y todo lo que implica.	I recently had to buy some new glasses, and I thought it would be a good idea to talk about glasses and everything involved in buying them.
En lugar de hacerte la típica lista de conceptos y explicarte el significado, hoy, a través de la misma experiencia de comprar unas gafas, te presentaré las expresiones y el vocabulario común, de forma sencilla y cronológica.	Instead of giving you a typical list of concepts and explaining their meanings, today I will introduce common expressions and vocabulary in a simple, chronological way through the experience of buying a pair of glasses.
Por cierto, se puede decir: unas gafas, un par de gafas, o una gafa. A mí me gusta decir simplemente "unas gafas".	Incidentally, in Spanish you can say 'unas gafas', 'un par de gafas', or 'una gafa'. I prefer simply to say 'unas gafas'.
Primero de todo, está el hecho de si necesitas gafas o no. Si te resulta difícil ver claramente las imágenes del televisor, leer un cartel, o si te cansas mucho al leer un libro, esto podría ser una señal de que necesitas gafas.	First of all, there is the question of whether you need glasses. If you find it difficult to see television images clearly, read a sign, or if reading a book makes you very tired, this may be a sign that you need glasses.
El lugar donde se consiguen las gafas se llama óptica. Allí te ayudan a elegir las que necesitan tus ojos, es decir, te gradúan la vista. Si no ves bien de lejos, entonces tienes miopía, y si te sucede lo contrario, hipermetropía. A veces, puedes tener astigmatismo, que es cuando ves un poco borroso o incluso "vista cansada", técnicamente llamada presbicia, cuando notamos fatiga visual. Para cada situación, necesitas unas gafas adecuadas.	The place where you get glasses is called an 'óptica', or optician's. There, they help you choose what your eyes need; in other words, they test your eyesight. If you cannot see well at a distance, you are short-sighted; if the opposite happens, you are long-sighted. You may also have astigmatism, when things look slightly blurred, or even 'tired sight', technically called presbyopia, when you experience visual fatigue. You need suitable glasses for each condition.

ESPAÑOL	ENGLISH
En la óptica te llevan a una sala donde te hacen diversas pruebas. Te sientan en una silla cómoda frente a un aparato especial. El óptico empieza a mostrarte diferentes lentes, preguntándote cuál te permite ver mejor las letras de un cartel que está a cierta distancia. Así, va ajustando la graduación que necesitas.	At the optician's, they take you into a room where they perform various tests. You sit in a comfortable chair in front of a special device. The optician begins showing you different lenses and asks which one allows you to see the letters on a chart at a certain distance more clearly. In this way, the optician adjusts the prescription you need.
Después de determinar tu graduación, tienes que elegir dos cosas.	After determining your prescription, you have to choose two things.
Primero, el tipo de lentes: existen muchas opciones, como antirreflejantes, con filtro azul, más finas para menos peso, entre otras.	First, the type of lenses. There are many options: anti-reflective lenses, blue-light filters, thinner lenses that weigh less, and others.
Segundo, la montura: Es decir, el armazón que sostiene las lentes. Hay muchas formas, colores y estilos y a veces es difícil elegir. Puedes probarte varias monturas hasta encontrar la que mejor se ajuste a tu rostro y a tu estilo.	Second, the frame: the structure that holds the lenses. There are many shapes, colours, and styles, and choosing can sometimes be difficult. You can try on several frames until you find the one that best suits your face and style.
Finalmente, después de unos días, vuelves a la óptica para recoger tus nuevas gafas. El óptico verifica que se ajusten bien en tu cara y hace los últimos retoques. Ahora, con tus nuevas gafas, puedes ver el mundo con mayor claridad.	Finally, after a few days, you return to the optician's to collect your new glasses. The optician checks that they fit your face properly and makes the final adjustments. Now, with your new glasses, you can see the world more clearly.
Es una sensación maravillosa poder observar todo con nitidez. Ahora solo falta que no se te caigan y las rompas. ¡Así que hay que ir con cuidado!	Being able to see everything sharply is a wonderful feeling. Now all you have to do is avoid dropping and breaking them. So you need to be careful!
Por cierto, en mi página web tienes el texto de este episodio. Puedes volver a escuchar leyendo a la vez. Así podrás consolidar lo aprendido.	By the way, the transcript of this episode is available on my website. You can listen again while reading at the same time. That will help consolidate what you have learnt.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS ›](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Primero en pasado.

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Aunque Patricia nunca había experimentado problemas de visión, por prudencia decidió hacerse una revisión de la vista en la óptica.	Although Patricia had never experienced vision problems, she prudently decided to have an eye test at the optician's.
Pensaba que, tal vez, necesitaría graduarse la vista y usar gafas.	She thought that she might need her eyesight tested and have to wear glasses.
El óptico, un hombre de unos 50 años muy amable, hizo pasar a Patricia a la sala de revisión.	The optician, a very friendly man of about fifty, showed Patricia into the examination room.
Lo primero que hizo el óptico fue colocar un cartel en la pared con una gran 'A' en el centro.	The first thing the optician did was put a chart on the wall with a large letter A in the centre.
Parecía imposible no ver esa gigantesca 'A'.	It seemed impossible not to see that enormous A.
El óptico preguntó a Patricia qué es lo que veía en el cartel.	The optician asked Patricia what she could see on the chart.
Ella fijó su vista en el cartel, y con cara concentrada, dijo: "China".	She focused on the chart and, with a look of concentration, said, 'China'.
El óptico, sorprendido, replicó: "¿China?"	Surprised, the optician replied, 'China?'
No puede ser, por favor, vuelve a mirar con atención y dime qué ves".	That cannot be right. Please look carefully again and tell me what you see.'
Para el asombro del óptico, Patricia volvió a decir: "China".	To the optician's astonishment, Patricia said 'China' again.
El óptico, un poco molesto y sospechando que era una broma, exclamó: "Es imposible.	Slightly annoyed and suspecting a joke, the optician exclaimed, 'That is impossible.
Por favor concéntrate.	Please concentrate.
No creo que tu visión sea tan mala".	I do not believe your eyesight can be that bad.'
Patricia respondió: "Tiene usted razón.	Patricia replied, 'You are right.
Me equivoqué".	I was mistaken.'
El óptico respiró aliviado.	The optician breathed a sigh of relief.
Y Patricia añadió: "En realidad dice: 'Fabricado en China'".	And Patricia added, 'It actually says: Made in China.'

02

SEGUNDA VERSIÓN

Muy bien, ahora en futuro.

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Aunque Patricia nunca habrá experimentado problemas de visión, por prudencia decidirá hacerse una revisión de la vista en la óptica.	Although Patricia will never have experienced vision problems, she will prudently decide to have an eye test at the optician's.
Pensará que, tal vez, necesitará graduarse la vista y usar gafas.	She will think that she may need her eyesight tested and have to wear glasses.

El óptico, un hombre de unos 50 años muy amable, hará pasar a Patricia a la sala de revisión.	The optician, a very friendly man of about fifty, will show Patricia into the examination room.
Lo primero que hará el óptico será colocar un cartel en la pared con una gran 'A' en el centro.	The first thing the optician will do will be to put a chart on the wall with a large letter A in the centre.
Parecerá imposible no ver esa gigantesca 'A'.	It will seem impossible not to see that enormous A.
El óptico le preguntará qué es lo que verá en el cartel.	The optician will ask Patricia what she will be able to see on the chart.
Patricia fijará su vista en el cartel, y con cara concentrada, dirá: "China".	Patricia will focus on the chart and, with a look of concentration, will say, 'China'.
El óptico, sorprendido, replicará: "¿China?"	Surprised, the optician will reply, 'China?'
No puede ser, por favor, vuelve a mirar con atención y dime qué ves".	That cannot be right. Please look carefully again and tell me what you see.'
Para el asombro del óptico, Patricia volverá a decir: "China".	To the optician's astonishment, Patricia will say 'China' again.
El óptico, un poco molesto y sospechando que era una broma, exclamó: "Es imposible.	Slightly annoyed and suspecting a joke, the optician will exclaim, 'That is impossible.
Por favor concéntrate.	Please concentrate.
No creo que tu visión sea tan mala".	I do not believe your eyesight can be that bad.'
Patricia respondió: "Tiene usted razón.	Patricia will reply, 'You are right.
Me equivoqué".	I was mistaken.'
El óptico respiró aliviado.	The optician will breathe a sigh of relief.
Y Patricia añadió: "En realidad dice: 'Fabricado en China'".	And Patricia will add, 'It actually says: Made in China.'

IDEA CLAVE

Compara las versiones y observa cómo cambian los verbos, la perspectiva y el orden natural de las palabras.

Escucha de nuevo esta lección y repite en voz alta las partes que te resulten más útiles.

La repetición te ayudará a interiorizar el vocabulario y las estructuras de forma natural.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
óptica En este contexto, «óptica» equivale a «optician's» en inglés. Ejemplo: Finalmente, después de unos días, vuelves a la óptica para recoger tus nuevas gafas. El óptico verifica que se ajusten bien en tu cara y hace los últimos retoques. Ahora, con tus nuevas gafas, puedes ver el mundo con mayor claridad.	optician's In this context, the Spanish term "óptica" corresponds to "optician's". Example: Finally, after a few days, you return to the optician's to collect your new glasses. The optician checks that they fit your face properly and makes the final adjustments. Now, with your new glasses, you can see the world more clearly.
lentes En este contexto, «lentes» equivale a «lenses» en inglés. Ejemplo: Primero, el tipo de lentes: existen muchas opciones, como antirreflejantes, con filtro azul, más finas para menos peso, entre otras.	lenses In this context, the Spanish term "lentes" corresponds to "lenses". Example: First, the type of lenses. There are many options: anti-reflective lenses, blue-light filters, thinner lenses that weigh less, and others.
montura En este contexto, «montura» equivale a «frames» en inglés. Ejemplo: Segundo, la montura: Es decir, el armazón que sostiene las lentes. Hay muchas formas, colores y estilos y a veces es difícil elegir. Puedes probarte varias monturas hasta encontrar la que mejor se ajuste a tu rostro y a tu estilo.	frames In this context, the Spanish term "montura" corresponds to "frames". Example: Second, the frame: the structure that holds the lenses. There are many shapes, colours, and styles, and choosing can sometimes be difficult. You can try on several frames until you find the one that best suits your face and style.
graduación En este contexto, «graduación» equivale a «prescription» en inglés. Ejemplo: Después de determinar tu graduación, tienes que elegir dos cosas.	prescription In this context, the Spanish term "graduación" corresponds to "prescription". Example: After determining your prescription, you have to choose two things.
miopía En este contexto, «miopía» equivale a «short-sightedness» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «miopía».	short-sightedness In this context, the Spanish term "miopía" corresponds to "short-sightedness". Example: The word or expression "short-sightedness" appears in the episode.
gafas En este contexto, «gafas» equivale a «glasses» en inglés. Ejemplo: Por cierto, se puede decir: unas gafas, un par de gafas, o una gafa. A mí me gusta decir simplemente "unas gafas".	glasses In this context, the Spanish term "gafas" corresponds to "glasses". Example: Incidentally, in Spanish you can say 'unas gafas', 'un par de gafas', or 'una gafa'. I prefer simply to say 'unas gafas'.

Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com